


Celeste tesoro d'eterna allegria, dormi – vita mia e mio cuore – riposa e fa' la nanna!

Il Bambinello non porta mantello e nemmeno il corpetto, ma nei giorni di freddo non tremerà.

Giuseppe premuroso, aiuta a cullare. Chi viene ad adorare il Re onnipotente, goda di questa gioia che Dio manda a noi. I tre re d'oriente, umilmente inginocchiati tutti insieme, portano in dono mirra, incenso e oro. Dormi vita e cuore, Figlio Redentore, dormi vita e cuore, riposa e fa' la nanna.

*in copertina: Madonna "Sedes sapientiae"  
duomo di Augusta*

[www.centropeguy.org](http://www.centropeguy.org) • [cccp@centropeguy.org](mailto:cccp@centropeguy.org)

 [centro.peguy.altabrianza](https://www.facebook.com/centro.peguy.altabrianza)



# CANTO E IMMAGINE NELL'AVVENIMENTO DEL NATALE

**GRUPPO CORALE  
"SINE NOMINE"**

(diretto dal maestro Luigi Mandelli)

**MAURIZIO GIOVAGNONI**

(professore di Arte e Immagine)

---

*elenco delle opere descritte  
e testi dei canti eseguiti*

 **CENTRO  
CULTURALE  
CHARLES  
PÉGUY**

## **I) L'ATTESA** (ambienti)

**SENTIERO DI FERRO – Kiefer**  
**TUNNEL – Hopper**  
**STANZA – Hopper**

*Improvviso • Écoute • Veni Emmanuel*

### **IMPROVVISO**

*(Giuseppe De Marzi)*

L'ombra che viene azzurra le colline, / giù nella valle si chiudono le rose;  
chi spegne il giorno conosce bene il sole, / chi spegne il giorno colora i nostri sogni.

Dalle contrade si mandano la voce, / tutta la valle racconta il nostro bene.

L'ombra che viene azzurra le colline, / chi spegne il giorno conosce i nostri sogni.

L'ombra che viene...

### **ÉCOUTE**

*(Eva Péllissier – Angelo Mazza)*

Ascolta: il vento soffia gioioso lungo il fiume e si diverte, come in un sogno.

Ascolta: le foglie danzano, è la danza della primavera, ... così fresche, così verdi!

Ascolta: la gioventù dell'acqua che gorgoglia laggiù nei prati e vuole donarti una parola di amicizia.

Ascolta la voce di Dio nelle cose, ascolta la Sua anima. Egli vuole insegnarti l'amore, la poesia; Egli vuole insegnarti ad ascoltare.

### **VENI EMMANUEL**

*(Anonimo XI sec.)*

Vieni, vieni o Emmanuele, libera Israele dalla schiavitù, poiché geme in esilio, senza il Figlio di Dio.

Vieni o Virgulto di Jesse, libera i tuoi figli dagli artigli del nemico, dalle profondità infernali e dal baratro profondo. Vieni, o Sole che sorgi, la cui luce ci pervade; togli via da noi l'oscurità notturna e le tenebre oscure. Vieni Chiave di Davide, apri il Regno dei cieli; rendi sicuro il cammino celeste e sbarra la vita degli inferi.

Vieni o Signore, Tu che una volta sul monte Sinai hai dato la legge al tuo popolo,

## **5) LA PRESENZA** (Sacra famiglia)

**FUGA IN EGITTO – Caravaggio**  
**S. GIUSEPPE E GESÙ AL LAVORO – La Tour**  
**GESÙ CHE SI PUNGE IN CASA CON LA MADRE – Zurbarán**

*Nenia di Gesù Bambino (Gesù Bambino è nato) • Mari Betlemme • Su Pizzineddu*

### **NENIA DI GESÙ BAMBINO (GESÙ BAMBINO È NATO)**

*(Tradizionale – L.Pigarelli)*

Gesù bambino è nato, è nato in Betelem;

L'è sopra un po' di paja, l'è sopra un po' di fien

l'è sopra un po' di fien, sa j'è 'l bambin c'ha piura,

sua mama ca lo adura, l'è sopra un po' di fien.

A s'sent 'na vos an l'aire, a s'sent veni ciantant,

l'è San Giùsep so paire, lo pija 'n t'i so bras,

s'ai cjante la cansun, la rin la rin la reta,

s'ai tucja la barbeta, baseme se vi pias.

### **MARÌ BETLEMME**

*(Bepi De Marzi)*

Do' sito na Maria a far nassere 'l putelo, do' sito na a Betlemme in mezzo a tanto gelo;

Do' sito na Giuseppe a portare la Madona do' sito na a Betlemme a fare nassere Gesù.

O bambinelo caro, o bambinel d'amore, tu che sei vero figlio del Signore.

Dentro la grotta gelida la mama del Signore insieme al so Giuseppe pianzeva dal dolore;

Ecco la mezanote co l'angelo del cielo in mezo a tante lagrime ghe porta 'l bambinelo.

O bambinelo caro, o bambinel d'amore, tu che sei vero figlio del Signore.

### **SU PIZZINEDDU**

*(Tradizionale sardo – Banneddu Ruiu)*

## LIETI, PASTORI

*(Anonimo XVII sec. – ric. G. Malatesta)*

Lieti, pastori, venite alla capanna  
E sentirete cantare Gloria e Osanna.  
Solleciti, solleciti, venite con amore.  
Lieti, pastori, venite alla capanna  
e sentirete cantare Gloria e Osanna.  
In ciel vedrete lucente una stella  
che mai si vide al mondo la più bella.  
Solleciti, solleciti, venite con amore.  
In ciel vedrete lucente una stella  
che mai si vide al mondo la più bella.  
Voi troverete giacere sopra 'l fieno  
quel che ha creato il ciel vago e sereno.  
Solleciti, solleciti, venite con amore.  
Voi troverete giacere sopra 'l fieno  
quel che ha creato il ciel vago e sereno.

## STAITMI ATENTS

*(Tradizionale friulano – Angelo Mazza)*

O, Statemi attenti! Statemi a sentire, la bella notizia che ho da dirvi:  
in ogni luogo pareva estate, e si sentiva cantare il cucù!  
È nato il Redentore! È nato per amore verso di noi.

## SON TRE RE IN CAMPAGNA

*(Tradizionale valdostano – Angelo Mazza)*

Son tre re in viaggio, che van più veloci del vento su per le montagne di Betlemme.  
Hanno fretta di concludere il cammino: la Stella li porta verso il Delfino (il figlio del re).  
Il primo che entra si chiama re Gaspare, il secondo è Baldassarre, ed ecco il re moro, con gli occhi tutti stralunati... il Bambino si mette a piangere e lui non osa entrare!  
San Giuseppe fa segno d'entrare senza troppe cerimonie verso nostro Signore da lui indicato dicendo: Non è l'aver visto un moro che lo fa piangere, piange per l'impostura del peccato d'origine!

nello splendore della tua gloria. Rallegrati, rallegrati Israele, l'Emmanuele nascerà per te.

## 2) L'ATTESA (figure umane)

RITRATTO FEMMINILE – L. Freud  
DONNA CON MAGLIONCINO AZZURRO – Casorati  
DONNA SEDUTA AL TAVOLO – Donghi  
RAGAZZA CON LA SCODELLA – Casorati  
ANNUNCIAZIONE – Beato Angelico

*Ave, o Vergjne, us saludi • Ave Maris stella • Je sais Vièrge Marie*

## AVE, O VERGJNE, US SALUDI

*(G.B. Gallerio – L. Garzoni – L. Mandelli)*

Ave, o Vergine, il saluto come l'Angelo anch'io vi do; / Ave, o piena d'ogni grazia, il Signore vi esaltò.  
Concedetemi un sorriso, con quello sguardo pieno d'amor, / dolce Madre Immacolata, o colomba del Signor.  
Bella l'alba mattutina, bello un Angel del Signor; / Ma Voi, Vergine divina siete bella più di loro.  
Concedetemi dunque, o cara Madre con il vostro bel Bambin, / che lo ammiri, lo accarezzi e lo baci, quel tesor.

## AVE MARIS STELLA

*(Tradizionale Val Cannobina – Angelo Mazza)*

Ave, o Stella del mare, nobile Madre di Dio, / Vergine sempre, o Maria, porta felice del cielo.  
L'angelo reca il saluto: l'Ave, messaggio di Dio, / muta la sorte di Eva, dona la pace all'uomo.  
Rompi i legami dei miseri, rendi la luce ai ciechi, / scaccia da noi ogni male, chiedi per noi ogni bene.

Mostrati madre per tutti, porta la nostra preghiera: / Cristo l'accolga benigno, Lui divenuto tuo Figlio.

Vergine, sola fra tutte mite e senza peccato, / rendi i tuoi figli innocenti, uniti e puri di cuore.

Donaci un cuore sincero, guida alla via sicura, / fin che vedremo tuo Figlio, gioia immortale per noi.

Gloria all'Altissimo, Padre, lode a Cristo, allo Spirito; / salga al Signore ch'è Santo unico triplice onore.

### **JE SAIS VIÈRGE MARIE**

*(Anonimo XVI sec. – Andrea Mascagni)*

So bene, Vergine Maria, ciò che devo fare per lodare il Messia che qui, innanzi a me, vedo.

È il mio Salvatore, Dio è suo Padre e voi, Vergine, la Madre che Egli si è scelto.

Vedo in voi, Principessa, tanta bontà, amore e tenerezza, e tanta carità, sì che, liberamente, oggi vi domando una grazia tanto grande con profonda umiltà.

### **3) LA GRAZIA** (immagini della Vergine)

**L'ANNUNCIATA – Antonello da Messina**  
**LA MADONNA DEL PARTO – Piero della Francesca**

*Lodate fanciulletti • Sophia, O quam pulchra, Magi viderunt • Gaudete*

### **LODATE FANCIULLETTI**

*(Anonimo XV sec.)*

Lodate, fanciulletti, in suono e canto  
il buon Giesù, che l'Universo honora,  
lodate il nome suo tre volte santo.

Egli del mondo i vitii tratti fuora  
n'ha con sua mano, e in questo bel giardino  
posti, dove la terra sempre infiora.  
Lodate dunque il dolce figliuolino  
nel presepio, co' magi e co' pastori,

contemplando quel parto almo e divino.

Lodatelo con gl'alti e sommi chori

delli angelici Spirti ogn'hor cantando

“Pace sia in Terra, in Ciel gloria et honori”.

### **SOPHIA – O QUAM PULCHRA – MAGI VIDERUNT**

*(Anonimo XIV sec.)*

I magi, avendo visto la stella, dissero, ciascuno a sua volta: “Questo è il segno (dell'avvento) di un grande re! Andiamo a cercarlo, ed offriamo a Lui i nostri doni!”.

Solo ai pastori è stata donata l'intelligenza di vedere il Re dei cieli scendere in terra attraverso la Vergine Maria.

Si dice che la saggezza sia donata in modo singolare ad ogni persona, parimenti, nell'offrire i loro doni Gaspare ha portato la mirra, Melchiorre ha dato l'incenso mentre Baldassarre ha scelto l'oro come terzo dono regale. Gioiosamente, nella sua grazia, i tre magi hanno adorato il santo Bambino, nato da Maria.

### **GAUDETE**

*(Anonimo XVI sec.)*

Gioite, gioite Cristo è nato da Maria Vergine, gioite!

Ecco il tempo della grazia, quello che aspettavamo, versi di letizia, devotamente cantiamo.

Dio si è fatto uomo, con lo stupore di tutta la natura, il mondo è stato rinnovato dal Cristo che regna.

Ora la nostra canzone risuoni già nel tempo benedica il Signore questo canto al nostro Re.

Gioite, gioite Cristo è nato da Maria Vergine, gioite!

### **4) LA PRESENZA** (Nascita)

**NATIVITÀ – Tintoretto**  
**NATIVITÀ – Zurbarán**

*Lieti, pastori • Staitmi atents • Son tre Re in campagna*